

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

10 September 2024

Joint Meeting of the RID Committee of Experts and the
Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Geneva, 10-13 September 2024

Item 6 of the provisional agenda

Reports of informal working groups

Report on the seventh meeting of the informal working group on e-learning (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2024/38)

Transmitted by the Government of Germany and the International
Road Transport Union (IRU)

Annex II (in English)

E-learning in ADR refresher training programme (draft text as contained in informal document INF.29/Rev.1 of the Spring 2024 session of the Joint Meeting)

Insert definitions in 8.2 ADR:

After the heading insert a note to read as follows:

“Note: For the purpose of this chapter:

-“e-learning” means asynchronous teaching conducted with information and communication technology (ICT) tools where trainees and trainers are separated in both space and time; and

-“remote training” means synchronous teaching conducted with information and communication technology (ICT) tools where trainees and trainers communicate simultaneously at the same time and are separated in space.”

Insert a new 8.2.2.5.4 in the ADR:

“8.2.2.5.4 A refresher training course may include training delivered in person, remote training, e-learning, or a combination of these. Individual practical exercises according to 8.2.2.3.8 shall not be delivered as e-learning or remote training. The theoretical part of the training shall not be delivered entirely as e-learning.”

Consequential amendments:

8.2.2.3 Structure of training

8.2.2.3.6 At the end, add the following sentence “The training units may be divided into shorter sessions.”

8.2.2.4 Initial training programme

At the end, insert a new paragraph:

“8.2.2.4.3 Initial training may be delivered as in person training, remote training, or a combination of these. Individual practical exercises according to 8.2.2.3.8 shall not be delivered as remote training.”

8.2.2.6 Approval of training

8.2.2.6.5 Amend (b) to read as follows:

“(b) The competent authority shall be granted the right to access the training courses and examinations;”

Annexe II (en Français)

L'apprentissage en ligne dans le cadre des cours de recyclage relatifs à l'ADR (projet de texte tel que contenu dans le document informel INF.29/Rev.1 de la session du printemps 2024)

Ajouter des définitions au 8.2 de l'ADR :

Après le titre, ajouter un *nota* libellé comme suit :

« *Nota* : aux fins du présent chapitre, on entend par :

- “*apprentissage en ligne*” un enseignement asynchrone dispensé avec l'aide d'outils des technologies de l'information et des communications, dans le cadre duquel les participants et les enseignants n'interagissent pas de manière simultanée et ne se trouvent pas au même endroit ; et

- “*formation à distance*” un enseignement synchrone dispensé avec l'aide d'outils des technologies de l'information et des communications, dans le cadre duquel les participants et les enseignants interagissent de manière simultanée mais ne se trouvent pas au même endroit. ».

Ajouter un nouveau 8.2.2.5.4 à l'ADR :

« 8.2.2.5.4 Un cours de recyclage peut comprendre une formation dispensée en personne, une formation à distance, un apprentissage en ligne ou une combinaison de ces modes d'enseignement. Les travaux pratiques individuels conformément au 8.2.2.3.8 ne doivent pas être dispensés sous forme d'apprentissage en ligne ou de formation à distance. La partie théorique de la formation ne doit pas être entièrement dispensée sous forme d'apprentissage en ligne. »

Amendements de conséquence :

8.2.2.3 *Structure de la formation*

8.2.2.3.6 À la fin, ajouter la phrase suivante :

« Les unités de formation peuvent être divisées en séances plus courtes. »

8.2.2.4 *Programme de formation initiale*

À la fin, insérer un nouveau paragraphe 8.2.2.4.3 :

« 8.2.2.4.3 La formation initiale peut être dispensée en personne ou faire l'objet d'une formation à distance ou d'une combinaison des deux. Les travaux pratiques individuels selon le 8.2.2.3.8 ne doivent pas être dispensés par formation à distance. »

8.2.2.6 *Agrément de la formation*

8.2.2.6.5 Modifier l'alinéa b) comme suit :

« b) l'autorité compétente se réserve le droit d'accéder aux cours de formation et aux examens ; ».



Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires
Zwischenstaatliche Organisation für den internationalen Eisenbahnverkehr
Intergovernmental Organisation for International Carriage by Rail

INF. 15

3. September 2024

Original: Englisch

RID/ADR/ADN

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter
(Genf, 10. bis 13. September 2024)

Tagesordnungspunkt 6: Berichte informeller Arbeitsgruppen

E-Learning im Rahmen des ADR-Auffrischungsschulungsprogramms (Textentwurf gemäß dem informellen Dokument INF.29/Rev.1 der Frühjahrssitzung 2024 der Gemeinsamen Tagung)

Mitteilung Deutschlands und der Internationalen Straßentransport-Union (IRU)

Kapitel 8.2 ADR

Nach der Überschrift eine Bemerkung mit folgendem Wortlaut einfügen:

"Bem. Für Zwecke dieses Kapitels gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- *«E-Learning»*: Ein asynchroner Unterricht, der mit Mitteln der Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT) durchgeführt wird und bei dem Auszubildende und Ausbilder sowohl räumlich als auch zeitlich getrennt sind.
- *«Fernschulung»*: Ein synchroner Unterricht, der mit Mitteln der Informations- und Kommunikationstechnologie (IKT) durchgeführt wird und bei dem Auszubildende und Ausbilder zur gleichen Zeit und räumlich getrennt kommunizieren."

8.2.2.5 Einen neuen Absatz **8.2.2.5.4** mit folgendem Wortlaut hinzufügen:

"8.2.2.5.4 Eine Auffrischungsschulung darf als Präsenzschiilung, Fernschulung, E-Learning oder als Kombination aus diesen Möglichkeiten durchgeführt werden. Praktische Einzelübungen gemäß Absatz 8.2.2.3.8 dürfen nicht als E-Learning oder Fernschulung durchgeführt werden. Der theoretische Teil der Schulung darf nicht vollständig als E-Learning durchgeführt werden."

Folgeänderungen

8.2.2.3.6 Am Ende folgenden Satz hinzufügen:

"Die Unterrichtseinheiten dürfen in kürzere Abschnitte unterteilt werden."

8.2.2.4 Einen neuen Absatz **8.2.2.4.3** mit folgendem Wortlaut hinzufügen:

"8.2.2.4.3 Die Erstschiilung darf als Präsenzschiilung, Fernschulung, E-Learning oder als Kombination aus diesen Möglichkeiten durchgeführt werden. Praktische Einzelübungen gemäß Absatz 8.2.2.3.8 dürfen nicht als Fernschulung durchgeführt werden."

8.2.2.6.5 Der Absatz b) erhält folgenden Wortlaut:

"b) der zuständigen Behörde muss das Recht auf Zugang zu den Schilungskursen und Prüfungen gewährt werden;"



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ

и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 10–13 сентября 2024 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

Доклады неофициальных рабочих групп

Доклад о работе седьмого совещания неофициальной рабочей группы по электронному обучению

**Передано правительством Германии и Международным союзом
автомобильного транспорта (МСАТ)**

Приложение два

Электронное обучение в программе переподготовки по ДОПОГ

Включить в главу 8.2 ДОПОГ нижеследующие определения.

После заголовка добавить примечание следующего содержания:

«Примечание: для целей настоящей главы:

– «электронное обучение» означает асинхронное обучение, проводимое с помощью средств информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), когда обучаемые и инструкторы не находятся в одном и том же месте и их взаимодействие разделено во времени;

– «дистанционное обучение» означает синхронное обучение, проводимое с помощью средств информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), когда обучаемые и инструкторы взаимодействуют между собой в одно и то же время, но не находятся в одном и том же месте».

Включить в ДОПОГ новый пункт 8.2.2.5.4:

«8.2.2.5.4 Курс переподготовки может включать в себя обучение, проводимое лично, дистанционное обучение, электронное обучение или их сочетание. Индивидуальные практические занятия в соответствии с пунктом 8.2.2.3.8 не должны проводиться в виде электронного обучения или дистанционного обучения. Теоретическая часть обучения не должна предоставляться исключительно в виде электронного обучения».

Сопутствующие поправки

8.2.2.3 Структура подготовки

8.2.2.3.6 В конце добавить следующее предложение: «Учебные модули могут быть разделены на более короткие занятия.»

8.2.2.4 Программа начальной подготовки

В конце вставить новый абзац:

«8.2.2.4.3 Первоначальная подготовка может проводиться в форме очного обучения, дистанционного обучения или их сочетания. Индивидуальные практические занятия в соответствии с пунктом 8.2.2.3.8 не должны проводиться в качестве дистанционного обучения.»

8.2.2.6 Утверждение курсов подготовки

8.2.2.6.5 Изложить подпункт b) в следующей редакции:

«b) компетентному органу предоставляется право доступа к курсам подготовки и экзаменам;».
